

PARTIE 2 Termes et Définitions Nucléaires en Français

APPENDICE 1 Termes Nucléaires et Définitions OTAN et OTAN-Russie

APPENDICE 2 Termes et Définitions Nucléaires Non-OTAN

APPENDICE 3 Définitions de Forces Nucléaires

Termes et Définitions Nucléaires OTAN et OTAN-Russie

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21: Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT: Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

A

accident d'arme(s) nucléaire(s)

Tout événement imprévu impliquant la perte, la destruction ou des dommages graves subis par des armes nucléaires ou leurs éléments, entraînant un risque réel ou potentiel pour les vies ou les biens (AAP-6).

nuclear weapon(s) accident

авария с ядерным боеприпасом

action dissuasive

Ensemble de mesures politiques, économiques, militaires ou autres, prises par un Etat (ou une coalition d'Etats) pour prévenir une agression ou d'autres violations du droit international (CP&MT).

deterrent action

сдерживающие действия

aire de contrôle de la contamination

Dans les systèmes de protection collective chimique, biologique, radiologique et nucléaire, aire située en amont de l'aire exempte de toxique, où le personnel peut mettre et enlever les équipements de protection individuelle contaminés, avec des risques limités, et où l'équipement et le ravitaillement peuvent être décontaminés. Elle comprend le(s) sas, l'aire de danger vapeur, le(s) vestiaire(s) et l'aire de danger liquide (AAP-21).

contamination control area

зона контроля заражения

aire exempte de toxique

Partie d'un système de protection collective chimique, biologique, radiologique et nucléaire étanche à l'air, pressurisée, alimentée en air filtré et conçue pour être à l'abri des toxiques, de façon à permettre de s'affranchir de la tenue de protection individuelle chimique, biologique, radiologique et nucléaire (AAP-21).

toxic free area

зона, свободная от токсичности

alerte

Signalement par n'importe quelle source qu'une attaque chimique, biologique, radiologique ou nucléaire ou qu'un rejet autre qu'une attaque peut avoir eu lieu (AAP-21). Voir aussi avertissement et signalement.

alarm

тревога

allocation

En planification nucléaire, nombre et types déterminés d'armes nucléaires attribuées, pendant une période de temps fixée, à un commandant. Ces données ne lui sont fournies que comme facteur de planification (AAP-6).

allocation

разрядка ядерных средств

apte à l'homologation nucléaire

Indique qu'une unité ou un vecteur est doté du potentiel requis pour satisfaire aux inspections et aux essais de fonctionnement de tous les systèmes normaux et de secours exigés pour les armes nucléaires (AAP-6).

nuclear certifiable

готовый к ядерной сертификации

Termes et Définitions Nucléaires OTAN et OTAN-Russie

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21 : Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

arme atomique

Voir arme nucléaire (AAP-21)

atomic weapon

атомное оружие

arme de destruction massive

Arme dotée d'un fort potentiel de destruction et pouvant être employée de façon à détruire en grand nombre des personnes, des infrastructures ou d'autres ressources (AAP6).

weapon of mass destruction оружие массового поражения

arme nucléaire

Munitions (c'est-à-dire type à implosion, thermonucléaire ou canon) qui dans sa configuration finale, après accomplissement de la séquence armement allumage-explosion, est capable de produire la réaction nucléaire et la libération d'énergie désirées. Aussi appelé "arme atomique" (AAP-6).

nuclear weapon

ядерное оружие

arme thermonucléaire

Arme dans laquelle on utilise de très hautes températures pour obtenir la fusion de noyaux légers tels que ceux des isotopes de l'hydrogène (Deutérium et Tritium), fusion qui s'accompagne d'une libération d'énergie. Les hautes températures nécessaires sont obtenues par fission (AAP-6).

thermonuclear weapon

термоядерное оружие

avertissement et signalement

Processus par lequel les rapports des attaques chimiques, biologiques, radiologiques ou nucléaires ou des rejets autres que des attaques sont envoyés à travers la chaîne de commandement et que les unités sont avisées des dangers résultants. Le processus est coordonné par une structure hiérarchique des centres chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires. *Voir aussi* centre chimique, biologique, radiologique et nucléaire (AAP-21).

warning and reporting

предупреждение и представление донесений

B

base de lancement pour missile non protégée

Base de lancement de campagne pour missiles dont la protection contre une explosion nucléaire n'est pas assurée (AAP-6).

soft missile base

незащищенная ракетная база

C

capteur

Équipement destiné à assurer la détection d'objets ou d'activités et permettant de les représenter ou de les enregistrer grâce à l'énergie ou aux particules qu'ils émettent, réfléchissent ou modifient (AAP-6).

sensor

датчик

Termes et Définitions Nucléaires OTAN et OTAN-Russie

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21 : Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

catastrophe

Grave interruption du fonctionnement d'une société, causant de larges pertes humaines, matérielles ou environnementales, que la société affectée ne peut surmonter avec ses seules ressources propres. Les catastrophes sont souvent classées selon leur mode d'occurrence, brusque ou progressif, ou leur origine, naturelle ou anthropique (CP&MT).

disaster

бедствие

centre chimique, biologique, radiologique et nucléaire

Entité organisationnelle responsable des avertissements et des signalements chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires à l'intérieur d'une structure hiérarchique comprenant, par ordre décroissant, des centres d'aire de contrôle, des centres de zone de contrôle, des centres de recueil et des sous-centres de recueil. Habituellement, les centres d'aire et de zone de contrôle sont géographiquement dépendants, alors que les centres de recueil et les sous-centres de recueil sont intégrés dans les formations militaires. Voir aussi avertissement et signalement (AAP-21).

chemical, biological, radiological and nuclear centre

химический, биологический, радиационный и ядерный центр

charge militaire (chimique, biologique, radiologique et nucléaire)

Partie d'un missile, d'un projectile, d'une torpille, d'une roquette ou de toute autre munition qui contient le système nucléaire ou thermonucléaire, la composition explosive, des agents chimiques ou biologiques ou des matériaux inertes destinés à créer des dégâts (AAP-21).

warhead (chemical, biological, radiological and nuclear)

боевая часть (химический, биологический, радиационный и ядерный)

charge nucléaire statique

Dispositif nucléaire conçu ou adapté pour être utilisé comme munition de démolition (AAP-6).

atomic demolition munition

атомный фугас

circuit double de mise de feu

Ensemble comprenant deux systèmes indépendants de mise de feu, tous deux électriques ou non électriques disposés de manière que la mise de feu de l'un ou l'autre système provoque la détonation de toutes les charges (AAP-6).

dual-firing circuit

двухканальная система подрыва

commandant approbateur

Un commandant à qui l'on a délégué l'autorisation d'approuver l'utilisation d'armes nucléaires dans des limites fixées. Voir aussi commandant utilisateur (AAP-21).

releasing commander

командующий, дающий разрешение на применение ядерного оружия

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21 : Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

commandant utilisateur

En guerre nucléaire, commandant stratégique de l'OTAN qui reçoit l'autorisation d'employer les armes nucléaires mises à sa disposition, soit contre des objectifs donnés, soit dans le cadre de plans approuvés. *Voir aussi* commandant approbateur (AAP-6).

executing commander

командующий, получивший приказ на применение ядерного оружия

contamination

Dépôt, absorption ou adsorption de matières radioactives, d'agents biologiques ou chimiques; ces phénomènes peuvent s'appliquer à des structures, des zones, du personnel ou des objets. *Voir aussi* ligne de contrôle de contamination; point de contrôle de contamination (AAP-6).

contamination

заражение

contamination résiduelle

Contamination qui demeure après les mesures prises pour l'enlever. Ces mesures peuvent consister simplement à laisser la contamination diminuer normalement (AAP-6).

residual contamination

остаточное заражение

contrôle de contamination

Ensemble de politiques, de doctrine, d'équipement et de procédures visant à éviter, contenir, réduire, retirer ou rendre inoffensive la contamination radiologique, biologique ou chimique (AAP-21).

contamination control

контроль заражения

D

débit de dose

Dose absorbée par unité de temps (AAP-21).

radiation dose rate

мощность дозы

débris d'arme nucléaire

Les résidus d'une arme nucléaire après son explosion, c'est-à-dire les matériaux utilisés pour le confinement, ou les autres composants de l'arme, plus le plutonium ou l'uranium non consommés, ainsi que les produits de fission (AAP-21).

nuclear weapon debris

продукты ядерного оружия

décontaminant

Toute substance employée pour encapsuler, enlever, neutraliser ou réduire la toxicité des contaminants chimiques, biologiques ou radioactifs (AAP-21).

decontaminant

обеззараживающее вещество

décontamination

Processus qui consiste à assurer la sécurité de toute personne, objet ou aire en absorbant, détruisant, neutralisant, rendant inoffensifs ou éliminant les agents chimiques ou biologiques, ou en enlevant ou en scellant la matière radioactive (AAP-21).

decontamination

обеззараживание

1. *décontamination immédiate*. Décontamination effectuée au niveau individuel dès la contamination, de façon à sauver les vies et limiter les pertes. Elle peut comprendre en outre la décontamination d'une partie des vêtements ou de l'équipement personnel.

immediate decontamination

немедленное обеззараживание

Termes et Définitions Nucléaires OTAN et OTAN-Russie

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21 : Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

2. *décontamination opérationnelle*. Décontamination effectuée par l'individu ou l'unité, limitée à certaines parties des équipements essentiels au combat ou aux aires de travail, en vue de réduire les risques de contact et de transfert de la contamination et de faciliter la poursuite des opérations. Elle peut comporter une décontamination de l'individu allant au-delà de la décontamination immédiate, ainsi que la décontamination des pièces de rechange essentielles à la mission et de portions limitées du terrain.

*operational decontamination**оперативное обеззараживание*

3. *décontamination approfondie*. Décontamination effectuée par une unité, avec ou sans solution externe, dans le but de réduire la contamination du personnel, de l'équipement, du matériel ou des aires de travail, en vue de permettre l'enlèvement partiel ou total de l'équipement de protection individuel et de maintenir les opérations avec un minimum de dégradation. Cela peut comprendre la décontamination du terrain au-delà de la portée de la décontamination opérationnelle.

*thorough decontamination**тщательное обеззараживание*

4. *décontamination pour clairance*

Décontamination de l'équipement et du personnel retiré temporairement ou de façon permanente d'une opération suivant une norme permettant sans restriction son transport, son entretien, son utilisation et sa disposition.

*clearance decontamination**полное обеззараживание*

décontamination active

Emploi de méthodes chimiques, biologiques ou mécaniques pour enlever ou neutraliser des matières chimiques, biologiques ou radioactives (AAP-21). *Voir également* décontamination.

*active decontamination**активное обеззараживание*

décontamination des victimes

Neutralisation ou enlèvement d'agents ou de matières chimiques, biologiques ou radioactifs sur une victime, permettant l'enlèvement partiel ou total de l'équipement de protection individuel de la victime ou du personnel soignant, réduisant ainsi au minimum les risques pour la santé et facilitant le traitement ultérieur (AAP-21).

*casualty decontamination**обеззараживание пораженных военнослужащих*

décroissance radioactive

Diminution au cours du temps de l'intensité ou de la viabilité d'un agent ou d'une matière chimique, biologique ou radioactive (AAP-21).

*decay**ослабление воздействия*

défense nucléaire

Méthodes, plans et procédés servant à établir et mettre en oeuvre les mesures de défense contre les effets d'une attaque par armes nucléaires ou par d'autres moyens radiologiques. Elle comporte l'entraînement à l'application de ces méthodes, plans et procédés ainsi que leur mise en application (AAP-6).

*nuclear defence**противоядерная оборона*

Termes et Définitions Nucléaires OTAN et OTAN-Russie

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21 : Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

dégât nucléaire

1. Dégât léger: Dégât qui n'empêche pas l'utilisation immédiate d'un matériel ou d'installations aux fins prévues; certaines réparations peuvent s'avérer nécessaires pour rendre le matériel et les installations pleinement utilisables.
2. Dégât modéré: Dégât qui peut empêcher l'utilisation du matériel et des installations jusqu'à ce que des réparations importantes soient effectuées.
3. Dégât grave: Dégât qui empêche l'utilisation du matériel et des installations d'une manière permanente. (AAP-6).
nuclear damage *ущерб от ядерного нападения*

délai d'emploi de l'arme nucléaire

Temps nécessaire pour le lancement d'une arme nucléaire après que la décision de tir a été prise (AAP-6).
nuclear weapon employment time
время на применение ядерного оружия

délai de préparation

Délai dans lequel une unité peut être rendue capable d'exécuter les missions pour lesquelles elle est organisée, équipée et entraînée. Ce délai est précisé ou mesuré par des indicateurs de l'état actuel de son personnel, de ses matériels et de son entraînement. Il ne comprend pas le temps de transit (CP&MT). *Voir aussi* état de préparation.
readiness time
срок достижения уровня боевой готовности

destruction d'urgence d'armes nucléaires

Destruction sans production d'effets importants de munitions nucléaires, de leurs composants et équipements classifiés associés. Cette destruction a pour but: de rendre l'arme inopérante; d'empêcher sa récupération en vue d'un réemploi; d'empêcher de dévoiler des informations classifiées sur sa fabrication (AAP-6).

*emergency destruction of nuclear weapons**уничтожение ядерного оружия в чрезвычайных условиях*

détecteur

Appareil ou système, incluant l'observation d'organismes vivants, employé pour reconnaître l'émergence, la présence ou l'absence d'événements de guerre ou de dangers chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires (AAP-21).

*detector**детектор*

1. *détecteur ponctuel*. Détecteur qui réagit aux dangers au point d'interception.
point detector *точечный детектор*
2. *détecteur à distance*. Détecteur qui réagit à des événements ou des dangers qui surviennent à une certaine distance.
stand-off detector *дистанционный детектор*
3. *téledétecteur*. Détecteur ponctuel ou détecteur à distance employé à une certaine distance de l'élément de force protégé.
remote detector *удаленный детектор*

Termes et Définitions Nucléaires OTAN et OTAN-Russie

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21 : Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

détection (chimique, biologique, radiologique et nucléaire)
Découverte par un moyen quelconque de la présence d'un agent chimique ou biologique ou d'une matière radioactive ayant un intérêt militaire significatif. *Voir également* identification (chimique, biologique, radiologique et nucléaire) (AAP-21).

detection (chemical, biological, radiological and nuclear)
обнаружение (химический, биологический, радиационный и ядерный)

diffraction de l'onde de souffle

Passage autour et enveloppement d'une structure par l'onde de souffle d'une explosion nucléaire. *Voir aussi* onde de souffle (AAP-6).

blast wave diffraction *отклонение взрывной волны*

dispersion

Dissémination sous forme de liquide, de vapeur, de solide ou de gaz d'agents chimiques, biologiques ou radioactifs ou de matériel provenant d'attaques chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires ou d'un rejet autre qu'une attaque (AAP-21).

dispersion *рассеивание*

dispersion globale

Erreur totale résultante d'un système d'arme, se traduisant par une distribution des coups autour du point de réglage (AAP-6). *Voir aussi* écart circulaire probable.

delivery error *ошибка доставки*

dispositif nucléaire

Terme communément utilisé à l'OTAN, en référence à des forces nucléaires, pour désigner le nombre, les types et l'emplacement des armes nucléaires et de leurs vecteurs, ainsi que leur statut opérationnel, y compris les niveaux de préparation des vecteurs et les sites d'entreposage des armes (CP&MT). *Voir aussi* force de dissuasion.

nuclear posture *построение ядерных сил*

dissuasion

1. Mesures politiques, militaires, etc. visant à convaincre l'autre partie qu'elle ne peut atteindre ses objectifs politiques par une attaque armée, en raison d'une menace claire de représailles (CP&MT).

2. Fait de persuader un agresseur potentiel que les conséquences d'une action coercitive ou d'un conflit armé l'emporteraient sur les gains escomptés. Cela nécessite le maintien d'une puissance militaire et d'une stratégie crédibles reposant sur une volonté politique nette d'agir (CP&MT).

deterrence *сдерживания*

dose d'irradiation

Quantité totale de rayonnements ionisants absorbée par une matière ou un tissu, exprimée en grays (Gv) ou sieverts (Sv) (AAP-21).

radiation dose *доза облучения*

dose d'irradiation aiguë

Dose d'irradiation reçue en une seule fois et en un temps trop court pour que la restauration biologique puisse jouer. *Voir aussi* dose d'irradiation (AAP-6).

acute radiation dose *доза острого облучения*

Termes et Définitions Nucléaires OTAN et OTAN-Russie

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21 : Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

dose d'irritation létale moyenne

Quantité radiation ionisante absorbée par le corps qui, en l'absence de traitement médical, pourrait provoquer la mort de 50 pour cent du personnel exposé pendant un temps donné (AAP-21).

mean lethal radiation dose

средняя летальная доза облучения

dosimètre

Voir dosimètre radiac (AAP-21).

dosimeter

дозиметр

dosimètre radiac

Appareil utilisé pour mesurer le rayonnement ionisant totale absorbé par cet appareil (AAP-21).

radiac dosimeter

дозиметр излучений

dosimétrie

Mesure des doses de rayonnement. S'applique à la fois aux dispositifs utilisés (dosimètres) et aux techniques (AAP-6).

dosimetry

дозиметрия

E

écart circulaire probable

Caractéristique de la précision d'un missile ou d'un projectile, utilisée comme facteur pour la détermination de l'efficacité probable d'une arme sur son objectif. L'écart circulaire probable se définit comme le rayon du cercle à l'intérieur duquel tomberaient 50 pour cent des projectiles ou des missiles (AAP-21).

circular error probable *круговое вероятное отклонение*

échantillonnage

Enlèvement en vue d'une analyse de matières dont on sait ou dont on suspecte qu'elles ont été employées dans une attaque chimique, biologique, radiologique ou nucléaire, ou qui découlent de rejets autres qu'une attaque (AAP-21). Voir également échantillonnage et identification des agents chimiques, biologiques et radiologiques.

sampling

отбор проб

échantillonnage et identification des agents biologiques, chimiques et radiologiques (EIABCR)

Collecte, transport et identification de matières chimiques, biologiques et radioactives suspectes tout en respectant la chaîne de possession. Lorsqu'employées dans des milieux à dangers uniques, les termes dérivés EIAB, EIAC et EIAR peuvent être employés (AAP-21).

sampling and identification of biological, chemical and radiological agents (SIBCRA)

отбор проб и идентификация биологических, химических и радиологических агентов (ОПИБХР)

écran de protection

1. Matériaux ayant des caractéristiques physiques et une épaisseur appropriées qui est utilisé pour protéger le personnel contre les radiations pendant la fabrication, la manipulation et le transport de matières fissiles et radioactives.

2. Obstacles qui tendent à protéger personnel ou matériels contre les effets d'une explosion nucléaire (AAP-6).

shielding

защита

Termes et Définitions Nucléaires OTAN et OTAN-Russie

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21 : Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

état de préparation

Mesure, à un moment précis, de la capacité des forces à exécuter les missions qui leur sont attribuées (CP&MT).

readiness state *состояние боевой готовности*

état doté d'armes nucléaires

Un état doté d'armes nucléaires est un état qui a fabriqué et fait exploser une arme nucléaire ou un autre engin explosif nucléaire avant le 1er janvier 1967 (Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires).

nuclear weapon state

государство, обладающее ядерным оружием

évaluation de la vulnérabilité nucléaire

Estimation de l'effet probable d'une attaque nucléaire hypothétique, sur la population, les forces et les ressources. Elle est surtout effectuée avant l'attaque; elle peut cependant être poursuivie en cours d'attaque et même après (AAP-6).

nuclear vulnerability assessment

оценка степени уязвимости от ядерного оружия

évaluation de dommages nucléaires

Détermination des dommages subis par la population, les forces et les ressources à la suite d'une attaque nucléaire. Elle est effectuée en cours d'attaque et après l'attaque. Elle ne comporte pas l'évaluation de l'importance opérationnelle des effets de cette attaque nucléaire (AAP-6).

nuclear damage assessment

оценка поражающего действия ядерного оружия

événement nucléaire

Tout événement qui présente un risque nucléaire pour les forces militaires (AAP-21).

nuclear event

ядерное событие

éviterement du danger

Élaboration et adaptation de plans, en particulier pour ce qui concerne le déploiement et le mouvement des éléments d'une force, dans le but d'éviter ou de minimiser les risques d'exposition aux dangers chimiques, biologiques ou radiologiques (AAP-21).

hazard avoidance

предотвращение опасности

exercice d'emploi d'une arme nucléaire

Opération qui n'entre pas dans les dispositions relatives à la situation paré à combattre. Elle peut comprendre toutes les opérations énumérées pour un exercice de préparation d'armes nucléaires et inclut en outre le décollage de l'avion porteur sans qu'il y ait toutefois utilisation de l'arme. Les exercices types comprennent des exercices d'alerte opérationnelle nucléaire et des exercices tactiques aériens. Voir aussi exercice de préparation d'une arme nucléaire (AAP-6).

nuclear weapon manoeuvre

учение по отработке задач перевозки ядерного оружия по воздуху

Termes et Définitions Nucléaires OTAN et OTAN-Russie

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21 : Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

exercice de préparation d'une arme nucléaire

Opérations qui n'entrent pas dans les dispositions relatives à l'alerte immédiate opérationnelle. Elles consistent à: enlever une arme nucléaire de son lieu de stockage normal, la préparer en vue de son emploi, la livrer à une unité d'emploi, s'en servir pour un exercice d'entraînement qui peut inclure son chargement à bord d'un missile ou d'un avion, la rapporter au dépôt. Elles peuvent comprendre une ou l'ensemble des opérations indiquées ci-dessus, mais ne comprennent aucune opération de largage ou de vol. Les exercices types comprennent: la préparation des avions, le contrôle de l'état d'alerte au sol, des exercices tactiques au sol et différentes catégories d'inspection destinées à évaluer la capacité d'une unité à s'acquitter de sa mission. *Voir aussi* exercice d'emploi d'une arme nucléaire (AAP-6).

nuclear weapon exercise

учение по отработке задач наземного перемещения ядерного оружия

explosion aérienne

Explosion d'une bombe ou d'un projectile au-dessus de la surface du sol par opposition à une explosion au contact avec la surface du sol ou après pénétration dans le sol (AAP-6). *Voir aussi* type d'explosion.

airburst

воздушный взрыв

explosion nucléaire aérienne

Explosion d'une arme nucléaire à une hauteur telle que la boule de feu ne touche pas le sol. *Voir aussi* type d'explosion (AAP-6).

nuclear airburst

ядерный воздушный взрыв

explosion nucléaire sous-marine

Explosion d'une arme nucléaire dont le centre de détonation est situé sous le niveau de la mer (AAP-6). *Voir aussi* type d'explosion.

nuclear underwater burst

подводный ядерный взрыв

explosion nucléaire souterraine

Explosion d'une arme nucléaire dont le centre de détonation est situé au dessous de la surface de la terre (AAP-6). *Voir aussi* type d'explosion.

nuclear underground burst

подземный ядерный взрыв

F

facteur d'atténuation

Rapport de la dose d'irradiation (ou de l'intensité d'irradiation) incidente à la dose d'irradiation (ou à l'intensité d'irradiation) qui a traversé un écran protecteur. C'est l'inverse du facteur de transmission (AAP-6).

attenuation factor

коэффициент ослабления

fission

Processus par lequel le noyau d'un élément lourd se divise (généralement) en deux éléments plus légers. Cette fission s'accompagne d'un dégagement considérable d'énergie (AAP-6).

fission

деление

fusion

Processus au cours duquel les noyaux d'éléments légers se combinent pour former un noyau plus lourd. Cette fusion s'accompagne d'un dégagement énorme d'énergie (AAP-6).

fusion

синтез

Termes et Définitions Nucléaires OTAN et OTAN-Russie

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21 : Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

G

gray

Unité de dose absorbée de rayonnements ionisants. Habituellement employée pour évaluer les incidences de l'exposition opérationnelle aux rayons gamma. Peut également s'exprimer sous la forme d'une dose en fonction du temps (débit de dose), p. ex. en centigrays ou en milligrays par heure. (1Gy = 1 Joule (J) par kg) (AAP-21).
Voir également sievert.
gray грей

guerre nucléaire

Guerre impliquant l'emploi des armes nucléaires (AAP-6).
nuclear warfare ядерная война

H

I

identification (chimique, biologique, radiologique et nucléaire)

Détermination de l'identité d'un agent ou d'une matière employée lors d'une attaque chimique, biologique, radiologique ou nucléaire ou résultant d'un rejet autre qu'une attaque (AAP-21).

identification (chemical, biological, radiological and nuclear)
определение типа (химический, биологический, радиационный и ядерный)

impulsion électromagnétique

Décharge courte et intense d'énergie électromagnétique à fréquence radio de grande longueur d'onde, produite par une détonation nucléaire ou par un moyen non nucléaire. Les champs électriques et magnétiques résultants peuvent interagir avec les systèmes électriques et électroniques et perturber le courant et la tension (AAP-21).

electromagnetic pulse электромагнитный импульс

incident nucléaire

Événement imprévu impliquant une arme nucléaire ou un dispositif nucléaire ou un de leurs éléments, mais qui ne constitue pas pour autant un accident d'arme(s) nucléaire(s) (AAP-6).

nuclear incident ядерный инцидент

K

L

ligne de contrôle de contamination

Ligne établie par une autorité compétente identifiant la zone contaminée à un niveau précis de contamination. *Voir aussi* contamination (AAP-6).

contamination control line граница зоны заражения

Termes et Définitions Nucléaires OTAN et OTAN-Russie

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21 : Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

M

maladie des rayons

Maladie provoquée par l'absorption d'une dose excessive de rayonnements ionisants. Les premiers symptômes en sont nausées, vomissements et diarrhée, auxquels peuvent succéder: chute des cheveux, hémorragies, inflammation de la bouche et de la gorge, fatigue intense (AAP-6).

radiation sickness *учевая болезнь*

marge de sécurité

En guerre nucléaire:

a. Distance horizontale qui, ajoutée au rayon de sécurité, donne l'assurance voulue que le risque accepté ne sera pas dépassé. La marge de sécurité s'exprime normalement en multiples de l'écart probable.

b. Distance verticale qui est ajoutée à la hauteur sans retombée pour donner une hauteur d'explosion qui apportera l'assurance voulue qu'aucune retombée importante sur le plan militaire n'en résultera. Elle s'exprime normalement en multiples de l'erreur en hauteur (AAP-6).

buffer distance *буферное расстояние*

matière fissile

Matière, telle que le plutonium et certains isotopes d'uranium, susceptible d'entretenir une réaction de fission en chaîne (AAP-6).

active material *радиоактивное вещество*

matière fissile

Matière radioactive capable de supporter une réaction nucléaire entretenue dans certaines conditions, comme dans une arme ou un réacteur nucléaire (AAP-21).

fissile material *делящееся вещество*

médecine de catastrophe

Branche de la médecine et des services de santé qui étudie les conséquences médicales et sanitaires des accidents et des catastrophes naturelles et technologiques, élabore les principes et organise les modalités des secours, et prend directement part à l'ensemble des mesures d'évacuation, de décontamination et de lutte contre les épidémies, ainsi qu'à la fourniture de médicaments et de matériel médical dans la zone déclarée en situation d'urgence (CP&MT).

disaster medicine *медицина катастроф*

missile balistique

Missile dépourvu de surfaces aérodynamiques portantes, qui, dès l'arrêt de la poussée, suit une trajectoire balistique (CP&MT).

ballistic missile *баллистическая ракета*

N

O

onde de souffle

Onde produite par l'expansion rapide dans l'atmosphère de gaz à très haute température à la suite d'une explosion. L'onde de souffle est au départ une onde de choc qui dégénère en onde acoustique (AAP-21).

blast wave *взрывная волна*

Termes et Définitions Nucléaires OTAN et OTAN-Russie

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21 : Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

P

particule alpha

Particule émise par le noyau d'un radionucléide lourd au cours de la désintégration. Les particules alpha ont une portée de quelques centimètres dans l'air et ne traversent pas les vêtements ni la peau exempte de lésions, mais l'inhalation ou l'ingestion de ces particules présente des risques pour la santé (AAP-21).

alpha particle

альфа-частицы

plan de préparation aux catastrophes

Plan visant à limiter l'impact des catastrophes en structurant la réponse et les actions à mettre en oeuvre après d'éventuelles catastrophes; comprend les actions des phases antérieures mais aussi des phases postérieures à une catastrophe (CP&MT).

disaster preparedness plan

план готовности к бедствиям

point de contrôle de contamination

Partie de la ligne de contrôle de contamination utilisée pour contrôler les entrées dans la zone contaminée et les sorties de cette zone (AAP-6). Voir aussi contamination.

contamination control point

контрольно-пропускной пункт зоны заражения

préparation

Note: en anglais, le mot "readiness" est un terme générique qui englobe les notions de "délai de préparation" et "état de préparation" (CP&MT).

readiness

готовность

préparation aux catastrophes

Actions destinées à minimiser les pertes en vies humaines et les dommages, à organiser l'évacuation temporaire des populations et des biens d'un lieu menacé et à faciliter les opérations opportunes et efficaces de sauvetage, secours et réhabilitation (CP&MT).

disaster preparedness

готовность к бедствиям

prévention des catastrophes

Ensemble des actions destinées à fournir une protection permanente contre les catastrophes. Comprend les mesures pratiques de protection "physique" et relevant de l'ingénierie, comme les mesures législatives contrôlant l'aménagement du territoire et la planification urbaine (CP&MT).

disaster prevention

предотвращение бедствий

produit à double usage

Substance biologique ou chimique qui peut être utilisée, non seulement à des fins pacifiques dans l'industrie et l'agriculture, mais aussi à des fins militaires dans la fabrication d'armes biologiques ou chimiques. Note: Très souvent, les technologies ainsi que le matériel de production et de dispersion, dans ce domaine, peuvent aussi être à double usage; il est donc très difficile de déceler ce qui constitue une production militaire ou illégale et de la distinguer d'une production légitime effectuée à des fins pacifiques. Aussi appelé produit à double application (CP&MT).

dual-use commodity

сырье двойного применения

Termes et Définitions Nucléaires OTAN et OTAN-Russie

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21 : Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

protection personnelle (chimique, biologique, radiologique et nucléaire)

Utilisation de politiques, de doctrines, de procédures ou d'équipement en vue d'assurer la protection individuelle ou collective et la protection des victimes, ainsi que les contre-mesures médicales qui permettront au personnel de survivre et d'opérer dans un environnement chimique, biologique, radiologique et nucléaire (AAP-21).

personal protection (chemical, biological, radiological and nuclear)

защита личного состава (химический, биологический, радиационный и ядерный)

puissance d'une arme nucléaire

Energie libérée par l'explosion d'une arme nucléaire, mesurée par le nombre de kilotonnes ou de mégatonnes de trinitrotoluène qui produiraient la même libération d'énergie (AAP-6).

nuclear yield *мощность ядерного боеприпаса*

R

RADIAC

Sigle anglais dérivé des mots "radioactivity, detection, indication and computation" (détection, indication et évaluation de la radioactivité) et utilisé comme terme générique désignant différents types d'instruments et d'équipements de mesure radiologique (AAP-6).

RADIAC *РАДИАК*

radioactivité

Propriété d'un matériau qui émet des rayonnements ionisants; se mesure par le nombre de désintégrations par seconde, exprimée en becquerels (Bq) (AAP-21).

radioactivity *радиоактивность*

rayonnement gamma

Rayonnement électromagnétique nucléaire dont l'énergie est suffisante pour causer l'ionisation, émis par certains radionucléides durant la désintégration. Les rayons gamma ont une portée de plusieurs kilomètres dans l'air et ont un grand pouvoir de pénétration; ils présentent essentiellement des risques externes. *Voir également* particule alpha (AAP-21).

gamma radiation *гамма-излучение*

rayonnement nucléaire

Rayonnement corpusculaire ou électromagnétique pouvant être émis par les noyaux atomiques au cours de divers processus nucléaires. Dans le cas des armes nucléaires, les principaux rayonnements émis sont: les particules alpha et bêta, les rayons gamma et les neutrons. Tous les types de rayonnement nucléaires sont ionisants, mais la réciproque n'est pas vraie; ainsi: les rayons X, qui sont ionisants, n'appartiennent pas à la famille des rayonnements nucléaires car ils ne sont pas émis par le noyau des atomes (AAP-6).

nuclear radiation *ядерное излучение*

rejet autre qu'une attaque

Création délibérée ou non intentionnelle d'un environnement chimique, biologique, radiologique ou nucléaire par tout moyen autre que l'utilisation d'armes chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires autorisées pour un état nation (AAP-21).

release other than attack *выброс, не связанный с нападением*

Termes et Définitions Nucléaires OTAN et OTAN-Russie

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21 : Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

réponse à une catastrophe

Ensemble de décisions et d'actions engagées pendant et après une catastrophe, y compris les secours immédiats, la réhabilitation et la reconstruction (CP&MT).

disaster response *реагирование на бедствие*

résidu d'arme nucléaire

Résidu d'une arme nucléaire après son explosion; ces résidus comprennent les débris de l'enveloppe et des éléments de l'arme, ainsi que du plutonium ou de l'uranium résiduels, et des produits de fission (AAP-6).

nuclear weapon debris *продукты ядерного оружия*

risque nucléaire exceptionnel

Risque nucléaire dont les effets prévisibles peuvent entraîner parmi le personnel, soit un choc passager, soit des pertes, soit les deux, et réduire de façon importante l'efficacité des unités (AAP-6).

emergency nuclear risk *чрезвычайный ядерный риск*

risque nucléaire modéré

Risque nucléaire dont les effets prévisibles sont supportables ou, au pire, n'entraînent que des conséquences mineures (AAP-6).

moderate nuclear risk *умеренный ядерный риск*

S

secours en cas de catastrophe

Assistance et/ou intervention pendant ou après une catastrophe pour faire face aux premières nécessités de survie et de subsistance. Peut être limitée à l'urgence ou être prolongée (CP&MT).

disaster relief *помощь при бедствиях*

sievert

Unité de mesure du rayonnement ionisant utilisée pour la mesure de l'équivalent de dose de rayonnement. Habituellement employé pour évaluer les effets de l'exposition à long terme ou à vie du personnel (AAP-21).
Voir également gray.

sievert

зиверт

station de décontamination

Bâtiment ou installation équipé et organisé pour réaliser la décontamination chimique, biologique ou radiologique du personnel et du matériel (AAP-6).

decontamination station *пункт специальной обработки*

successions des opérations depuis le dépôt jusqu'à l'objectif

Ordre et succession des opérations nécessaires pour sortir une arme nucléaire de son lieu de stockage, l'assembler, la transporter et l'amener jusqu'à l'objectif (AAP-6).

stockpile to target sequence

последовательность действий по доставке ядерного оружия от места хранения к цели

surveillance chimique, biologique, radiologique et nucléaire

Observation systématique de l'espace aérien, des surfaces terrestres, des lieux, des personnes ou des objets à l'aide moyens visuels, électroniques, mécaniques ou autres afin de déterminer la présence ou l'absence de dangers chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires (AAP-21)

chemical, biological, radiological and nuclear surveillance
химический, биологический, радиационный и ядерный мониторинг

Termes et Définitions Nucléaires OTAN et OTAN-Russie

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21 : Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

système d'arme de défense antimissiles

Elément de base des systèmes de défense antimissiles employé pour la destruction des missiles balistiques et de croisière ainsi que de leurs charges militaires. Ils comprennent : les missiles antimissiles, les installations de tir, les systèmes automatisés de détection, d'identification, de poursuite et de conduite de tir, les postes de commandement avec leur systèmes informatiques et les équipements de transmissions. On distingue les systèmes d'armes antimissile de courte, moyenne et longue portées (CP&MT).

antimissile system *противоракетный комплекс*

système de missile balistique sur voie ferrée

Système de missile stratégique sol-sol mobile se déplaçant sur voie ferrée, qui se présente sous la forme d'un train spécial dont les wagons renferment les missiles balistiques intercontinentaux, les postes de conduite de tir, les moyens de protection, les équipements de mise en oeuvre et de préparation au tir, le personnel et la zone vie. Les missiles peuvent être tirés soit à partir d'une zone de déploiement du temps de paix, soit à partir d'un point quelconque du canton ferroviaire attribué à la pièce (CP&MT).

rail-mobile ballistic missile system
боевой железнодорожный ракетный комплекс

T

taux de décroissance de la radioactivité

Taux de diminution de la radioactivité en fonction du temps (AAP-6).

radioactive decay rate
скорость радиоактивного распада

transport nucléaire

Transport d'armes nucléaires ou de composants d'armes nucléaires dans le cadre des opérations de ravitaillement ou de maintenance (AAP-6).

nuclear logistic movement
тыловые перевозки ядерного оружия

type d'explosion

Explosion aérienne; explosion nucléaire à basse altitude; explosion nucléaire aérienne; explosion nucléaire à haute altitude; explosion nucléaire de surface; explosion nucléaire sous-marine; explosion nucléaire souterraine (AAP-6).

type of burst *тип взрыва*

U

unité à double capacité

Unité de vecteurs homologués nucléaire; capable d'exécuter des missions classiques et nucléaires (AAP-6).

dual capable unit
часть (подразделение) двойного предназначения

unité de vecteurs à capacité nucléaire

Unité, quel que soit son niveau, capable de mettre en action un ou plusieurs systèmes d'arme nucléaires, une fois reçue l'autorisation nécessaire. Voir aussi unité de vecteurs homologués nucléaire (AAP-6).

nuclear delivery unit
часть (подразделение), предназначенная для доставки ядерного оружия (к цели)

Termes et Définitions Nucléaires OTAN et OTAN-Russie

Documents de Référence:

AAP-6 : Glossaire OTAN de Termes et Définitions

AAP-21 : Glossaire OTAN des Termes et Définitions NBC

CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

unité de vecteurs homologués nucléaire

Unité et éléments de soutien, quel que soit leur niveau, en mesure d'exécuter des missions nucléaires conformément aux accords bilatéraux et aux directives de l'OTAN. Voir aussi unité de vecteurs à capacité nucléaire (AAP-6).

nuclear certified delivery unit

часть (подразделение), сертифицированная для выполнения ядерных задач

V

vecteur à capacité nucléaire

Partie d'un système d'arme qui permet de véhiculer une arme nucléaire sur l'objectif (AAP-6).

nuclear delivery vehicle

средство доставки ядерного боеприпаса

vecteur homologué nucléaire

Vecteur dont la compatibilité avec une arme nucléaire a été homologuée par la puissance nucléaire compétente selon une procédure bien définie (AAP-6). Voir aussi vecteur à capacité nucléaire.

nuclear certified delivery vehicle

средство доставки, сертифицированное для ядерного применения

vêtement protecteur

Vêtement spécialement conçu, fabriqué ou traité, pour protéger le personnel contre les risques dus à des modifications excessives du milieu ambiant, ou à des conditions de travail dangereuses ou encore à l'action de l'ennemi (AAP-6).

protective clothing

защитная одежда

W

Z

zone de retombées radioactives d'importance militaire

Zone dans laquelle les retombées radioactives affectent la capacité des unités militaires à mener à bien leur mission normale (AAP-6).

area of militarily significant fallout

зона выпадения значительных в военном отношении радиоактивных осадков

zone dénucléarisée

Zone (territoire) libre de toute arme nucléaire où sont interdits, par traité, tous essais, fabrication, déploiement, stockage, transit et emploi de l'arme nucléaire (CP&MT).

nuclear-free zone

безъядерная зона

Termes et Définitions Nucléaires Non-OTAN

Documents de Référence:

- USIA : U.S. Information Agency - Arms Control and Disarmament - Glossary of Terms
 USDoD : U.S. Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms
 CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

A

accident d'arme(s) nucléaire(s)

Événement imprévu impliquant des armes nucléaires ou des composants radiologiques d'armes nucléaires ayant l'une des conséquences suivantes :

- a) lancement, tir ou utilisation, accidentels ou non autorisés, par les Etats-Unis ou des forces alliées bénéficiant du soutien des Etats-Unis d'un système d'arme à capacité nucléaire, susceptible de créer le risque du déclenchement d'une guerre;
- b) explosion nucléaire;
- c) explosion non nucléaire ou combustion d'une arme nucléaire ou d'un composant radiologique d'arme nucléaire;
- d) contamination radioactive;
- e) saisie, vol, perte ou destruction d'une arme nucléaire ou d'un composant radiologique d'arme nucléaire, y compris délestage; et
- f) risque, réel ou supposé, pour le public (MDN des Etats-Unis).

nuclear weapon(s) accident

авария с ядерным боеприпасом

accident nucléaire

See nuclear weapon(s) accident (MDN des Etats-Unis).

nuclear accident

ядерная авария

action dissuasive (options)

1. Ensemble de mesures politiques, économiques, militaires ou autres, prises par un Etat (ou une coalition d'états) pour prévenir une agression ou d'autres violations du droit international (CP&MT).
2. Ligne de conduite élaborée à partir des meilleures appréciations économiques, diplomatiques, politiques et

militaires, en vue de dissuader un adversaire de poursuivre une action en cours ou des opérations envisagées (MDN des Etats-Unis).

deterrent action (options) сдерживающие действия (варианты)

alerte et compte rendu

Processus par lequel les rapports des attaques NBC ou des rejets autres que des attaques sont envoyés à travers la chaîne de commandement et que les unités sont avisées des dangers résultants. Le processus est coordonné par une structure hiérarchique des centres NBC (FR).

warning and reporting

предупреждение и представление донесений

arme radiologique

Type possible d'arme de destruction massive dont le fonctionnement repose sur l'emploi d'éléments radioactifs capables de neutraliser le personnel par un rayonnement ionisé, sans explosion nucléaire. Ces éléments peuvent être extraits des déchets des réacteurs nucléaires ou en bombardant de neutrons divers éléments chimiques en vue de l'obtention d'isotopes radioactifs. L'arme neutronique peut prendre la forme d'obus d'artillerie, de bombes d'avion et de charges militaires de missiles (FR).

radiological weapons

радиологическое оружие

armes à capacité double (multiple)

1. Armes, systèmes d'armes, ou véhicules pouvant être équipés de différents types ou combinaisons d'armements, ou dotés de différentes puissances de feu.
2. Limitées parfois aux armes capables d'emporter des munitions nucléaires ou non nucléaires (MDN des Etats-Unis).

dual (multi)-capable weapons

оружие двойного (многоцелевого) предназначения

Termes et Définitions Nucléaires Non-OTAN

Documents de Référence:

- USIA : U.S. Information Agency - Arms Control and Disarmament - Glossary of Terms
 USDoD : U.S. Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms
 CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

armes nucléaires

Les armes nucléaires des Forces Armées de la Fédération de Russie sont un ensemble d'armements comprenant des charges nucléaires, les munitions nucléaires, des moyens de les acheminer vers l'objectif, et des moyens de commande (Fédération de Russie).

nuclear weapons *ядерное оружие*

armes nucléaires à vecteur aérien

Armes nucléaires à gravité à lanceur aérien, bombes nucléaires sous-marines à usage naval, et missiles nucléaires balistiques et missiles nucléaires de croisière air-sol (EU).

air-delivered nuclear weapons
ядерное оружие, доставляемое по воздуху

armes nucléaires à vecteur aérien

Armes nucléaires larguées par chasseur ou bombardier, y compris bombes nucléaires à gravité, bombes nucléaires sous-marines à usage naval, ainsi que missiles nucléaires balistiques et missiles nucléaires de croisière air-sol (EU).

air-delivered nuclear weapons
ядерное оружие, доставляемое по воздуху

armes nucléaires basées à terre

1. Missiles nucléaires sol-sol (armes de défense aérienne utilisables contre des aéronefs) mines nucléaires terrestres (appelées également armes atomiques de destruction), artillerie nucléaire ou obus lancés à partir d'un tube, et missiles nucléaires à courte portée (500 km au maximum; les missiles d'une portée de portée comprise entre 500 et 5 500 km sont interdits par le Traité sur les forces nucléaires à portée intermédiaire (FNI) et ont été éliminés). (CCP - Octobre 2000)

2. Toute arme nucléaire stockée ou basée à terre (EU)

land-based nuclear weapons
ядерное оружие наземного базирования

armes nucléaires de théâtre

Forces nucléaires conçues pour des missions militaires localisées (USIA).

tactical nuclear weapons *тактическое ядерное оружие*

armes nucléaires en mer

1. Missiles nucléaires balistiques ou missiles nucléaires de croisière sol-sol dirigés contre des objectifs à terre ou en mer, bombes nucléaires sous-marines, missiles et torpilles ainsi que missiles nucléaires sol-air dirigés contre des aéronefs (COR Octobre 2000).

2. Armes nucléaires basées/stockées habituellement en mer destinées à être lancées par des bâtiments de surface ou sous-marins. Il peut s'agir notamment de missiles nucléaires balistiques ou de missiles nucléaires de croisière sol-sol dirigés contre des objectifs à terre ou en mer, de bombes nucléaires sous-marines, de bombes à gravité, de missiles et de torpilles ainsi que de missiles nucléaires sol-air dirigés contre des aéronefs (EU).

sea-based nuclear weapons
ядерное оружие морского базирования

armes nucléaires non stratégiques

Les armes nucléaires non stratégiques comprennent toutes les armes nucléaires qui n'entrent pas dans la casse des armes nucléaires stratégiques (Fédération de Russie).

non-strategic nuclear weapons
нестратегическое ядерное оружие

Termes et Définitions Nucléaires Non-OTAN

Documents de Référence:

USIA : U.S. Information Agency - Arms Control and Disarmament - Glossary of Terms
USDoD : U.S. Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms
CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

armes nucléaires stratégiques

Les armes nucléaires stratégiques sont conçues pour prendre à partie des objets situés dans des régions géographiquement éloignées (à plus de 5500 km) dans le cadre de missions stratégiques. Dans des situations exceptionnelles, les armes nucléaires stratégiques peuvent être utilisées pour exécuter des missions opérationnelles. Les armes nucléaires stratégiques sont en service dans les forces nucléaires stratégiques (Fédération de Russie).

strategic nuclear weapons

стратегическое ядерное оружие

armes nucléaires tactiques

Les armes nucléaires tactiques sont conçues pour prendre à partie des objets situés dans la profondeur tactique du déploiement ennemi (jusqu'à 300 km) dans le cadre d'une mission tactique. Dans certaines conditions, les armes nucléaires tactiques peuvent être associées à des missions opérationnelles et stratégiques (Fédération de Russie).

tactical nuclear weapons

тактическое ядерное оружие

armes nucléaires tactiques opérationnelles

Les armes nucléaires opérationnelles-tactiques sont conçues pour prendre à partie des cibles situées dans la profondeur opérationnelle du déploiement ennemi (jusqu'à 500 km) dans le cadre d'une mission opérationnelle. Dans certaines conditions, les armes nucléaires opérationnelles peuvent être associées à des missions stratégiques et, dans des cas exceptionnels, à des missions tactiques. Elles sont en service dans les forces non spécialisées (Fédération de Russie).

operational-tactical nuclear weapons

оперативно-тактическое ядерное оружие

avion à double capacité

Chasseurs des pays alliés et des Etats-Unis dont la mission est d'exécuter des missions conventionnelles ou des missions nucléaires de théâtre et qui sont configurés à cette fin (DCA) (MDN des Etats-Unis).

dual-capable aircraft

летательный аппарат двойного предназначения

C

charge nucléaire

Une charge nucléaire est un dispositif dans lequel se produit un processus d'explosion libérant de l'énergie nucléaire (Fédération de Russie).

nuclear charge

ядерный боезаряд

coordination nucléaire

Terme général englobant toutes les actions liées à la planification des frappes nucléaires, y compris la liaison entre commandants, dans le but de répondre aux besoins du soutien, ou parce que les effets des armes s'étendent à un autre territoire (MDN des Etats-Unis).

nuclear coordination

*координация действий при применении
ерного оружия*

D

débris d'arme nucléaire

Résidus d'une arme nucléaire après son explosion comprenant les matériaux de l'enveloppe et des éléments de l'arme, ainsi que du plutonium ou de l'uranium résiduels, et des produits de fission (FR).

Termes et Définitions Nucléaires Non-OTAN

Documents de Référence:

- USIA : U.S. Information Agency - Arms Control and Disarmament - Glossary of Terms
 USDoD : U.S. Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms
 CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

2. Fait de persuader un agresseur potentiel que les conséquences d'une action coercitive ou d'un conflit armé l'emporteraient sur les gains escomptés. Cela nécessite le maintien d'une puissance militaire et d'une stratégie crédibles reposant sur une volonté politique nette d'agir (CP&MT).
3. Prévention d'une action par crainte des conséquences. Etat d'esprit créé par l'existence d'une menace crédible de contre-mesures inacceptables (MDN des Etats-Unis).
deterrence *сдерживание*

dommages nucléaires collatéraux

Domages ou pertes non souhaités dus aux effets d'armes nucléaires amies (MDN des Etats-Unis).
nuclear collateral damage *сопутствующий ущерб при применении ядерного оружия*

dose d'irradiation

Quantité totale de rayonnements ionisants absorbée par une matière ou un tissu, exprimée en Grays (Gy) ou Sieverts (Sy) (FR).
radiation dose *доза облучения*

dose létale moyenne

Quantité de rayonnements ionisants absorbée par l'ensemble du corps et qui, sans traitement médical après un temps déterminé, provoque la mort pour 50 pour cent du personnel exposé (FR).
mean lethal radiation dose *средняя летальная доза облучения*

E

énergie nucléaire

1. Toute forme d'énergie libérée au cours d'une fission ou d'une transformation nucléaires (MDN des Etats-Unis).
nuclear energy *ядерная энергия*
2. Energie libérée par l'explosion d'une arme nucléaire, mesurée par le nombre de kilotonnes ou de mégatonnes de trinitrotoluène qui produiraient la même libération d'énergie. (FR).
nuclear yield *мощность ядерного боеприпаса*

environnement nucléaire, biologique et chimique

Environnements dans lesquels il y a emploi délibéré ou accidentel, ou menace d'emploi, d'armes nucléaires, biologiques ou chimiques; attaques ou contamination délibérées ou accidentelles par des substances toxiques d'origine industrielle, y compris des produits chimiques toxiques d'origine industrielle; ou attaques ou contamination délibérées ou accidentelles par des substances radiologiques (radioactives). *Voir également* contamination (MDN des Etats-Unis).
nuclear, biological, and chemical environment
ядерная, биологическая и химическая обстановка

explosion nucléaire à proximité de la surface

Explosion d'une arme nucléaire à une altitude inférieure au rayon maximum de la boule de feu qui l'accompagne, mais à une altitude suffisamment basse pour favoriser la formation de cratères et/ou la propagation d'une onde de choc dans le sol (MDN des Etats-Unis).
nuclear proximity-surface burst
низкий воздушный ядерный взрыв

Termes et Définitions Nucléaires Non-OTAN

Documents de Référence:

- USIA : U.S. Information Agency - Arms Control and Disarmament - Glossary of Terms
 USDoD : U.S. Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms
 CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

explosion nucléaire au contact de la surface

Explosion d'une arme nucléaire dont le centre énergétique se trouve à la surface du sol ou de l'eau (MDN des Etats-Unis).

nuclear contact surface burst

контактный наземный ядерный взрыв

explosion nucléaire exo-atmosphérique

Explosion d'une arme nucléaire au-dessus de l'atmosphère sensible (au-delà de 120 km), où l'interaction atmosphérique est minimale. Voir également type d'explosion (MDN des Etats-Unis).

nuclear exoatmospheric burst

внеатмосферный ядерный взрыв

F

forces à double capacité

Forces capables d'utiliser des armes à double capacité (MDN des Etats-Unis).

dual-capable forces

силы двойного предназначения

forces à double capacité

Forces capables d'utiliser des armes à double capacité (nucléaires ou conventionnelles) (MDN des Etats-Unis).

Force à double capacité

силы двойного предназначения

force de dissuasion

Capacité militaire crédible, tant dans le domaine des armes conventionnelles que dans celui des armes nucléaires, reposant sur une volonté politique nette d'agir, en vue de convaincre tout agresseur potentiel que les conséquences d'une action coercitive ou d'un conflit armé l'emporteraient sur les gains escomptés. En ce qui concerne le dispositif nucléaire de l'Alliance, ces forces sont maintenues au niveau minimum requis pour préserver la paix et la stabilité. Voir aussi dispositif nucléaire (CP&MT).

deterrent force

силы сдерживания

forces de missiles stratégiques

Armée des Forces fédérales russes affectée à la dissuasion nucléaire et ayant pour mission, face à une agression qui serait menée au moyen de l'arme nucléaire, de détruire les installations stratégiques constituant la base du potentiel économique et militaire de l'ennemi, soit indépendamment, soit en étant intégrées dans les forces nucléaires stratégiques nationales. Les forces de missiles stratégiques sont également affectées à l'alerte en cas d'attaque de missiles balistiques, à la surveillance permanente de l'espace, à la destruction des installations spatiales et des missiles balistiques ennemis. Elles ont aussi une mission d'alerte en ce qui concerne les satellites espions et autres engins spatiaux étrangers. Elles appuient les opérations et actions de combat des dispositifs de forces amis sur le théâtre. Les caractéristiques essentielles des forces de missiles stratégiques sont leur énorme pouvoir de destruction, leur degré d'aptitude opérationnelle très élevé et l'extrême rapidité d'exécution de leur mission, la distance quasi illimitée et la haute précision de leurs frappes, le caractère secret de leur préparation, leur capacité tout temps et leur grande survivabilité. Les forces de missiles stratégiques comprennent une structure d'organes centraux de commandement, les grandes formations de missiles, constituées de divisions et de régiments de missiles, les grandes formations et les grandes unités des forces de défense spatiale et antimissiles, les unités et centres de lancement et de contrôle d'engins spatiaux, d'autres centres et instituts, des centres de production, des organismes de recherche scientifique et des écoles militaires (CP&MT).

strategic missile forces

ракетные войска стратегического назначения

forces nucléaires

Dénomination collective couvrant les armées, les armes, les grandes formations, les grandes unités et les unités dotées d'armes nucléaires stratégiques ou tactiques. Dans la Fédération

Termes et Définitions Nucléaires Non-OTAN

Documents de Référence:

USIA : U.S. Information Agency - Arms Control and Disarmament - Glossary of Terms
 USDOD : U.S. Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms
 CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

de Russie, les forces nucléaires comportent les forces de missiles stratégiques, l'aviation stratégique, les sous-marins nucléaires lance-missiles balistiques, ainsi que les grandes formations, grandes unités et unités dotées d'armes nucléaires substratégiques (CP&MT).

nuclear forces *ядерные силы*

forces nucléaires non stratégiques

Forces dotées d'une capacité nucléaire placées dans une zone opérationnelle, capables d'utiliser des armes nucléaires à vecteur terrestre, naval ou aérien contre des forces adverses, des installations de soutien ou des installations. Ces forces peuvent être utilisées, lorsqu'elles sont autorisées par l'autorité compétente, pour appuyer des opérations qui contribuent à l'exécution de la mission du commandant dans le cadre du théâtre d'opérations (MDN des Etats-Unis).

non-strategic nuclear forces *нестратегические ядерные силы*

forces nucléaires stratégiques

Missiles balistiques basés à terre de portée supérieure à 5500 km, missiles balistiques modernes lancés à partir de sous-marins, et bombardiers lourds (USIA).

strategic nuclear forces *стратегические ядерные силы*

forces stratégiques

Partie des forces armées nationales affectée à l'accomplissement de missions stratégiques en temps de guerre, liées au recours à l'arme nucléaire. Les forces stratégiques se subdivisent en forces offensives et défensives. Les forces stratégiques offensives comprennent les unités, grandes unités et grandes formations dotées de missiles balistiques intercontinentaux, les sous-marins lance-missiles balistiques, ainsi que l'aviation stratégique. Les forces stratégiques défensives (forces de défense aérospatiale) comprennent les systèmes de détection et d'alerte stratégique,

ainsi que les forces et moyens de défense spatiale et de défense antimissiles (CP&MT).

strategic forces *стратегические силы*

G

gestion des catastrophes

Corpus de décisions administratives et politiques et ensemble des activités opérationnelles ayant trait à la question des différents stades d'une catastrophe (FR).

disaster management *управление действиями по ликвидации последствий бедствий*

I

impasse nucléaire

Concept qui suppose une situation dans laquelle la puissance relative des forces nucléaires adverses amène les protagonistes à se dissuader mutuellement de recourir à des forces nucléaires (MDN des Etats-Unis).

nuclear stalemate *концепция «ядерного тупика»*

incident nucléaire

Incident imprévu impliquant une arme nucléaire, une installation nucléaire, ou un composant nucléaire, entraînant l'une des conséquences suivantes, mais ne constituant pas un accident d'arme(s) nucléaire(s) :

- a. possibilité accrue d'explosion ou de contamination radioactive;
- b. erreurs commises dans l'assemblage, l'essai, le chargement ou le transport d'équipements, et/ou fonctionnement défectueux d'équipements et de matériels pouvant entraîner le déclenchement non intentionnel de tout ou partie de l'armement de l'arme et/ou du tir, ou qui pourrait se traduire

Termes et Définitions Nucléaires Non-OTAN

Documents de Référence:

USIA : U.S. Information Agency - Arms Control and Disarmament - Glossary of Terms
 USDoD : U.S. Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms
 CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

P

parité nucléaire

Situation à un moment donné où des forces adverses détiennent des systèmes nucléaires offensifs et défensifs dont l'efficacité globale au combat est à peu près égale (MDN des Etats-Unis).

nuclear parity *ядерный паритет*

puissance d'une arme nucléaire

Energie libérée par l'explosion d'une arme nucléaire, mesurée par le nombre de kilotonnes ou mégatonnes de trinitrotoluène, qui produiraient la même libération d'énergie (MDN des Etats-Unis).

Les catégories de puissance sont les suivantes :

très faible - moins de 1 kilotonne

faible - de 1 à 10 kilotonnes

moyenne - de 10 à 50 kilotonnes

élevée - de 50 à 500 kilotonnes

très élevée - plus de 500 kilotonnes

Voir également arme de puissance nominale; arme subkilotonnique.

nuclear yields *мощность ядерного заряда*

R

raté nucléaire

Arme nucléaire qui au moment de son lancement ou au moment de sa mise en place sur une cible ne provoque pas l'explosion de la partie de l'arme conçue pour libérer la puissance nucléaire (MDN des Etats-Unis).

nuclear dud *несработавший ядерный боеприпас*

rayonnement gamma

Rayonnement électromagnétique nucléaire dont l'énergie est suffisante pour causer l'ionisation, émis par le noyau de certains radionucléides durant la désintégration. Les rayons gamma ont une portée de plusieurs kilomètres dans l'air et ont un grand

pouvoir de pénétration; ils présentent essentiellement des risques externes (FR).

gamma radiation *гамма-излучение*

réacteur nucléaire

Installation dans laquelle on utilise des matières fissiles dans une réaction en chaîne autonome (fission nucléaire) pour produire de la chaleur et/ou un rayonnement, aux fins d'application pratique ainsi que de recherche et de développement (MDN des Etats-Unis).

nuclear reactor *ядерный реактор*

renseignement nucléaire

Renseignement tiré de la collecte et de l'analyse des effets des radiations et d'autres effets provenant de sources radioactives. Désigné aussi par le sigle NUCINT (MDN des Etats-Unis).

nuclear intelligence *ядерная разведка*

S

séquence du stockage à la cible

Ordre et succession des opérations nécessaires pour sortir une arme nucléaire de son lieu de stockage, l'assembler, la transporter et l'amener jusqu'à l'objectif (FR).

stockpile to target sequence *последовательность действий по доставке ядерного оружия от места хранения к цели*

soutien nucléaire

Emploi d'armes nucléaires contre des forces hostiles à l'appui d'opérations aériennes, terrestres et navales amies. Voir également soutien nucléaire immédiat; soutien nucléaire préplanifié (MDN des Etats-Unis).

nuclear support *поддержка ядерным оружием*

Termes et Définitions Nucléaires Non-OTAN

Documents de Référence:

USIA : U.S. Information Agency - Arms Control and Disarmament - Glossary of Terms
 USDoD : U.S. Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms
 CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

sûreté des armes nucléaires

Matériel, personnels et procédures qui contribuent à assurer la sécurité, la sûreté et la fiabilité des armes nucléaires et à garantir qu'il n'y aura pas d'accidents, d'incidents nucléaires, d'explosions d'armes non autorisées, ou de dégradation de la performance de l'arme sur la cible (MDN des Etats-Unis).

nuclear weapons surety *надежность ядерного оружия*

syndrome d'irradiation aigue

Maladie provoquée par l'absorption d'une dose excessive de rayonnements ionisants. Les premiers symptômes en sont nausées, vomissements et diarrhée, auxquels peuvent succéder: chute des cheveux, hémorragies, inflammation de la bouche et de la gorge, fatigue intense (FR).

radiation sickness *учевая болезнь*

système d'arme nucléaire

Un système d'arme nucléaire est une combinaison de moyens associés de manière fonctionnelle pour garantir l'emploi autorisé de vecteurs de munitions (Fédération de Russie).

nuclear weapon system *система ядерного оружия*

système de planification nucléaire

Système comprenant des personnels, des directives et des systèmes de traitement électronique de données dans le but d'apporter un soutien direct aux commandants régionaux d'unités nucléaires combattantes, dans le but d'établir, de tenir à jour et de diffuser les plans d'opérations nucléaires (MDN des Etats-Unis).

nuclear planning system *система ядерного планирования*

système mobile terrestre de tir de missile

Système de missile sol-sol balistique stratégique, dont la rampe de lancement est montée sur un châssis à grande mobilité, chenillé ou à roues. La discrétion du système est assurée par la mise en

oeuvre de moyens et techniques particulières de camouflage, par la dispersion planifiée des déploiements et par des procédures particulières de déplacement dans des zones préparées (RU).

land-based missile system
подвижный грунтовый ракетный комплекс

T

transmutation nucléaire

Modification artificiellement induite (réaction nucléaire) des constituants de certains noyaux, donnant alors naissance à différents nucléides (MDN des Etats-Unis).

nuclear transmutation *ядерная трансмутация*

transport nucléaire

Transport d'armes nucléaires en rapport avec des opérations de soutien ou de maintenance. Dans certaines conditions précises, des avions de combat peuvent être utilisés à cette fin (MDN des Etats-Unis).

nuclear logistic movement
тыловые перевозки ядерного оружия

V

vecteur

Missile balistique ou missile de croisière ou bombardier emportant une ou plusieurs ogives dans son trajet vers la cible (USIA).

delivery vehicle *средство доставки*

vecteur d'arme nucléaire

Un vecteur nucléaire est un dispositif permettant de transporter et de lancer une munition nucléaire contre l'objectif (Fédération de Russie).

nuclear delivery vehicle
средство доставки ядерного оружия

Termes et Définitions Nucléaires Non-OTAN

Documents de Référence:

- USIA : U.S. Information Agency - Arms Control and Disarmament - Glossary of Terms
USDoD : U.S. Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms
CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de Termes Politiques et Militaires Contemporains

vecteur d'arme nucléaire stratégique

Missile balistique ou missile de croisière à longue portée ou bombardier lourd emportant une arme nucléaire (USIA).

strategic nuclear delivery vehicle

средство доставки стратегического ядерного оружия

Z

zone exempte de toxique

Partie d'un système de protection collective étanche à l'air, pressurisée et alimentée en air filtré, conçue pour être à l'abri des toxiques, de façon à permettre de s'affranchir de la protection individuelle NBC (FR).

toxic free area

зона, свободная от токсичности

OTAN/RUSSIE SANS CLASSIFICATION

Définitions de Forces Nucléaires

PARTIE 2 APPENDICE 3

Références :

- USIA** : US Information Agency - Arms Control and Disarmament - Glossary of Terms
USDoD : US Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms
CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de termes Politiques et Militaires Contemporains

France	<p>Une arme nucléaire stratégique est une arme dont l'emploi ou la menace d'emploi ne peut qu'exclusivement ressortir, conceptuellement et structurellement, de la plus haute autorité de l'Etat. La définition de l'arme nucléaire stratégique est fondamentalement liée à la doctrine de dissuasion de la France plutôt qu'à des caractéristiques techniques qui, pour importantes qu'elles soient, ne sont que les conséquences de cette doctrine.</p>	
Fédération de Russie	<p>Armes nucléaires non stratégiques Les armes nucléaires non stratégiques comprennent toutes les armes nucléaires qui n'entrent pas dans la classe des armes nucléaires stratégiques, c.-à-d. les armes d'une portée inférieure à 5500 km, y compris les armes nucléaires tactiques et opérationnelles. (Réunion du CCP au niveau des experts nucléaires, octobre 2000)</p> <p>Armes nucléaires tactiques Les armes nucléaires tactiques sont conçues pour prendre à partie des objets situés dans la profondeur tactique du déploiement ennemi (jusqu'à 300 km) dans le cadre d'une mission tactique. Dans certaines conditions, les armes nucléaires tactiques peuvent être associées à des missions opérationnelles et stratégiques. (Réunion du CCP au niveau des experts nucléaires, octobre 2000)</p>	<p>Armes nucléaires stratégiques Les armes nucléaires stratégiques sont conçues pour prendre à partie des objets situés dans des régions géographiquement éloignées (à plus de 5 500 km) dans le cadre de missions stratégiques. Dans des situations exceptionnelles, les armes nucléaires stratégiques peuvent être utilisées pour exécuter des missions opérationnelles. Les armes nucléaires stratégiques sont en service dans les forces nucléaires stratégiques. (Réunion du CCP au niveau des experts nucléaires, octobre 2000).</p> <p>Forces de missiles stratégiques Armée des Forces fédérales russes affectée à la dissuasion nucléaire et ayant pour mission, face à une agression qui serait menée au moyen de l'arme nucléaire, de détruire les installations stratégiques constituant la base du potentiel économique et militaire de l'ennemi, soit indépendamment, soit en étant intégrées dans les forces nucléaires stratégiques nationales. Les forces de missiles stratégiques sont également affectées à l'alerte en cas d'attaque de missiles balistiques, à la surveillance permanente de l'espace, à la destruction des installations spatiales et des missiles balistiques ennemis. Elles ont aussi une mission d'alerte en ce qui concerne les satellites espions et autres engins spatiaux étrangers. Elles appuient les opérations et actions de combat des</p>

OTAN/RUSSIE SANS CLASSIFICATION

Définitions de Forces Nucléaires

**PARTIE 2
APPENDICE 3**

Références :

- USIA** : **US Information Agency - Arms Control and Disarmament - Glossary of Terms**
- USDoD** : **US Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms**
- CP&MT** : **Glossaire OTAN-Russie de termes Politiques et Militaires Contemporains**

Fédération de Russie	<p>Armes nucléaires opérationnelles</p> <p>Les armes nucléaires opérationnelles sont conçues pour prendre à partie des objets situés dans la profondeur opérationnelle du déploiement ennemi (jusqu'à 500 km) dans le cadre d'une mission opérationnelle. Dans certaines conditions, les armes nucléaires opérationnelles peuvent être associées à des missions stratégiques et, dans des cas exceptionnels, à des missions tactiques. (Réunion du CCP au niveau des experts nucléaires, octobre 2000)</p>	<p>dispositifs de forces amis sur le théâtre. Les caractéristiques essentielles des forces de missiles stratégiques sont leur énorme pouvoir de destruction, leur degré d'aptitude opérationnelle très élevé et l'extrême rapidité d'exécution de leur mission, la distance quasi illimitée et la haute précision de leurs frappes, le caractère secret de leur préparation, leur capacité tout temps et leur grande survivabilité. Les forces de missiles stratégiques comprennent une structure d'organes centraux de commandement, les grandes formations de missiles, constituées de divisions et de régiments de missiles, les grandes formations et les grandes unités des forces de défense spatiale et antimissiles, les unités et centres de lancement et de contrôle d'engins spatiaux, d'autres centres et instituts, des centres de production, des organismes de recherche scientifique et des écoles militaires (CP&MT).</p> <p>Forces stratégiques</p> <p>Partie des forces armées nationales affectée à l'accomplissement de missions stratégiques en temps de guerre, liées au recours à l'arme nucléaire. Les forces stratégiques se subdivisent en forces offensives et défensives. Les forces stratégiques offensives comprennent les unités, grandes unités et grandes formations dotées de missiles balistiques intercontinentaux, les sous-marins lance-missiles balistiques, ainsi que l'aviation stratégique. Les forces stratégiques défensives (forces de défense aérospatiale) comprennent les systèmes de détection et d'alerte stratégique, ainsi que les forces et moyens de défense spatiale et de défense antimissiles (CP&MT).</p>
-----------------------------	--	--

OTAN/RUSSIE SANS CLASSIFICATION

Définitions de Forces Nucléaires

**PARTIE 2
APPENDICE 3**

Références :

- USIA** : **US Information Agency - Arms Control and Disarmament - Glossary of Terms**
- USDoD** : **US Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms**
- CP&MT** : **Glossaire OTAN-Russie de termes Politiques et Militaires Contemporains**

Royaume-Uni	<p>Le Trident, système de missiles balistiques à lanceur sous-marin, est le seul système d'arme nucléaire du Royaume-Uni. Il couvre à la fois les besoins stratégiques et les besoins substratégiques. Tandis que le Trident a essentiellement une mission stratégique, un nombre restreint de charges militaires britanniques Trident se verront attribuer un rôle substratégique, permettant de retenir l'option d'une frappe limitée qui ne conduirait pas à un échange nucléaire de grande ampleur. (UK SDR, Juillet 1998; Concept Stratégique de l'Alliance)</p>	
Etats-Unis	<p>Forces nucléaires non stratégiques Forces dotées d'une capacité nucléaire placées dans une zone opérationnelle, capables d'utiliser des armes nucléaires à vecteur terrestre, naval ou aérien contre des forces adverses, des installations de soutien ou des installations. Ces forces peuvent être utilisées, lorsqu'elles sont autorisées par l'autorité compétente, pour appuyer des opérations qui contribuent à l'exécution de la mission du commandant dans le cadre du théâtre d'opérations. (USDoD)</p> <p>Forces nucléaires de théâtre Forces nucléaires destinées à exécuter des missions militaires localisées. (USIA)</p>	<p>Forces nucléaires stratégiques Missiles balistiques basés à terre de portée supérieure à 5500km, missiles balistiques modernes lancés à partir de sous-marins, et bombardiers lourds. (USIA)</p>

OTAN/RUSSIE SANS CLASSIFICATION

Définitions de Forces Nucléaires

PARTIE 2 APPENDICE 3

Références :

- USIA** : US Information Agency - Arms Control and Disarmament - Glossary of Terms
USDoD : US Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms
CP&MT : Glossaire OTAN-Russie de termes Politiques et Militaires Contemporains

OTAN	<p>La signification des termes "stratégique" et "substratégique" diffère légèrement d'un pays à l'autre. Les armes nucléaires stratégiques se définissent habituellement comme des armes de portée "intercontinentale" (plus de 5500 km), mais peuvent aussi, dans certains contextes, inclure les missiles balistiques de portée intermédiaire, à rayon d'action inférieur. L'expression "forces/armes nucléaires substratégiques" utilisée dans les documents de l'OTAN depuis 1989 renvoyait aux systèmes à portée intermédiaire et à courte portée; actuellement, elle renvoie surtout aux armes à vecteur aérien destinées aux aéronefs à double capacité de l'OTAN et à un nombre restreint de charges militaires britanniques Trident employées dans un rôle substratégique (les autres armes nucléaires substratégiques ayant été retirées d'Europe). (Manuel OTAN/NPD).</p>	
	<p>Forces nucléaires substratégiques Les forces nucléaires substratégiques englobent toutes les armes nucléaires qui n'entrent pas dans la catégorie des armes nucléaires stratégiques.</p> <p>Armes nucléaires basées à terre Missiles nucléaires sol-air (armes de défense aérienne utilisables contre des aéronefs), mines nucléaires terrestres (appelées également armes atomiques de destruction), artillerie nucléaire ou obus lancés à partir d'un tube, et missiles nucléaires à courte portée (500 km au maximum; les missiles d'une portée de portée comprise entre 500 et 5500 km sont interdits par le Traité sur les forces nucléaires à portée intermédiaire (FNI) et ont été éliminés). (Réunion du CCP au niveau des experts nucléaires, Octobre 2000)</p>	<p>Forces stratégiques Partie des forces armées nationales affectée à l'accomplissement de missions stratégiques en temps de guerre, liées au recours à l'arme nucléaire. Les forces stratégiques se subdivisent en forces offensives et défensives. Les forces stratégiques offensives comprennent les unités, grandes unités et grandes formations dotées de missiles balistiques intercontinentaux, les sous-marins lance-missiles balistiques, ainsi que l'aviation stratégique. Les forces stratégiques défensives (forces de défense aérospatiale) comprennent les systèmes de détection et d'alerte stratégique, ainsi que les forces et moyens de défense spatiale et de défense antimissiles (CP&MT).</p>